

97 年人文教育革新中綱計畫
子計畫三 人文領域人才培育國際交流計畫

海外專題研究

英國東印度公司檔案史料移地研究
期末成果報告

指導暨補助單位：教育部

指導單位：教育部顧問室人文領域人才培育國際交流計畫辦公室

執行單位：國立清華大學歷史研究所

計畫主持人：黃一農 教授

執行日期：97/10/1-97/11/15

中華民國 98 年 1 月 15 日

目次

一、計畫名稱.....	4
二、計畫目標.....	4
三、執行情形.....	4
四、經費運用情形.....	7
五、執行成果分析與檢討.....	8
六、結論與建議.....	9
七、附錄.....	13

一、計畫名稱

英國東印度公司檔案史料移地研究

二、計畫目標

1. 蒐集大英圖書館中 R/10 系列檔案，以及大英圖書館中與廣東商館有關的相關史料。
2. 蒐集國家檔案館中關於廣東商館的中文信件複本。
3. 蒐集英國倫敦大學亞非學院與廣東商館相關的史料。

三、執行情形

清大歷史所博士班研究生游博清藉由此次到大英圖書館、國家檔案館、倫敦大學亞非學院等地進行移地研究，在為期約七週時間內，已順利蒐集完成預定的史料，並大幅增加本人對英國東印度公司廣東商館 (canton factory) 相關一手史料的認識與掌握程度，對後續博士論文的撰寫有很大的幫助。

本移地研究原先預定的研究期間為 2008 年 10 月 1 日至 2008 年 10 月 21 日，但衡量在如此有限的時間內，要完成三個圖書館的資料蒐集實屬不易，可能最後導致走馬看花的效果，故本人將回國時間延後至 2008 年 11 月 15 日，此一延長的時間雖仍稍感不足，但確實有效完成預期的主要目標。

此次赴英的動機之一是蒐集目前國內仍無館藏的英國東印度公司史料，如大英圖書館藏有印度事務部 (India Office Record) 系列檔案中的 R/10 系列，此系列中關於東印度公司董事會每年寫給廣東商館的訓令、信件，共計有 34 卷；此外，大英圖書館中還收藏有不少鴉片戰爭前與廣東商館相關的書籍。其次，國家檔案館的檔案中，編號 FO/1048 的檔案為 1793 年至 1834 年間廣東商館與廣東政府及行商

間相互往來的中文信件，總計數量達一千餘封，涵蓋的內容相當廣泛、多樣，也是研究廣東商館相當重要的材料。而倫敦大學亞非學院亦藏有部份與廣東商館相關的材料。

在行程的安排上（本移地研究日程表請參考表一），此次移地研究的第一個地點是位於倫敦三區（zoom 3）的國家檔案館，因該館允許免費使用數位相機拍攝史料，故此，本人已用數位相機將相關重要的信件拍攝完成，約佔有總數的四分之三，這些信件中有許多是國內完全缺乏的館藏，相信對瞭解廣東商館與地方政府間的互動有極大的幫助，如該批信件中不時會提到商館所雇用的通事、買辦或引水人等資料，這對研究這些小人物在廣州貿易中的作用應有極大的助益。此外，國家檔案館中另一重要收藏是英國東印度公司每年對公司所屬商館所做的職員調查紀錄，這些職員紀錄對研究廣東商館的人事運作而言，是一重要的線索，先前由國科會所購置的全國性學術資料庫 MOMW (The Making of the Modern World) 中，即有部份年份的紀錄，但仍不完整，此次也將 MOMW 資料庫所缺的年份拍攝下來，總計除了少數年份之外，本人幾乎已將 1790 年起至 1834 年間，關於廣東商館的人事資料收集完成，對博士論文的撰寫，相信有不小的幫助。

此次行程的第二個地點為大英圖書館，因大英圖書館目前仍不准使用數位相機拍攝古籍，故在此，本人用複印或抄錄的方式蒐集所需的材料。在 R/10 系列方面，已將每年東印度公司董事會寫與廣東商館的訓令、書信（編號 IOR/R/10/33- IOR/R/10/66），逐冊作一摘錄，以利將來後續的研究，是此次赴英移地研究重要的成果之一。此外，衡量經費與對論文研究的重要性，此行並向大英圖書館購買三冊 R/10 系列檔案（檔案編號 IOR/R/10/37、IOR/R/10/39、IOR/R/10/59），這三冊中包含 1817 年至 1820 年及 1827 年至 1830 年間董事會寫給廣東商館的信件目錄，還有董事會給商館職員的工作訓令 (Standing Rules, orders and instructions, to be observed and obeyed by the supra-cargoes appointed by the court of directors of the united company of merchants of England, trading to the east-indies, for the management of the said company's affairs in China) 等。這些都是學界目前較少或未曾利用的檔案史料，如能善用，應可提升國內相關領域的研究品質。

本計畫最後的研究地點為倫敦大學亞非學院，SOAS 圖書館目前亦已開放使用數位相機，本人亦已將跟廣東商館的相關資料加以整

理、蒐集、摘錄、拍攝，如廣東商館職員 Robert Morrison、George Thomas Staunton、John F. Davis 等人的翻譯文章、書籍、往來信件等，此外，還有當時的報刊如 *Canton Register* 等材料。

此次本人除在上述三大圖書館蒐集材料外，原先計畫中打算利用假日時參觀倫敦當地的 Bramah Museum of Tea & Coffee 博物館、格林威治海事博物館 (Greenwich National Maritime Museum)，但抵達倫敦時，發現 Bramah Museum of Tea & Coffee 博物館正處於整修，故無法成行，而格林威治海事博物館此時正展出關於東印度公司與英國海軍戰艦模型的展覽，有助於了解英國海軍船隻的建造、型態。實際上，在倫敦當地的博物館中，還有許多關於廣東貿易的相關收藏，如同樣位於格林威治的扇子博物館 (Fan Museum)，收藏有十七、十八世紀時中國的外銷扇子，製作相當的精美，畫工相當仔細。而位於倫敦市中心的 Victoria & Albert 博物館更收藏有許多鴉片戰爭前的中國瓷器及廣東外銷畫。此外，本人也到位於倫敦南方的 Brighton 參觀當地著名的 Brighton Pavilion，此為熱愛建築的英王喬治四世所資造，建築內隨處可見中國風格的大廳、壁紙、家具、畫作等，且收藏年代主要為 19 世紀初，與本人論文研究年代相近，留下相當深刻的印象，參訪上述博物館，使我得到除史料之外關於東印度公司及廣東商館的一些意象，是此行在書本以外的重要收穫。

五、執行成果分析與檢討

在執行成果方面，此次移地研究事前計畫書中所擬定收集的史料，在赴英期間皆能順利在圖書館中進行拍攝、抄錄、複印的工作，美中不足的是，目前大英圖書館仍不能使用數位相機拍攝古籍，加上影印費用頗貴，故本人僅能挑選較重要的史料進行複印的工作，但其他相關史料也作一摘要、抄錄，以便將來後續赴英研究時再次使用，故整體而言，大致有效的完成預定的目標。

這次移地研究所蒐集到史料，其重要性，對本人論文撰寫或學界相關領域而言，應該都有很大程度的貢獻。在博士班論文方面，本人研究的主題為英國東印度公司廣東商館，時段為 1786 年起至 1834 年止。中英貿易最早始於 1636 年，此年由船長 John Weddel 率領四艘商船到澳門、廣州貿易，之後英國亦不定期派遣船隻來澳門，但都受制於葡萄牙人的勢力，於是英人便轉向鄰近地方發展，1670 年在台灣、1672 年在越南的東京 (Tonkin)、1676 年在廈門成立商館，此外，英船也會不定期至舟山、寧波貿易，這樣的情形持續到 1715 年，1716 年起英商決議放棄其他據點，集中於廣州進行中英貿易。1780 年代後期，中英貿易量大增，東印度公司為了因應這種情形，在廣東商館方面也進行了組織上的調整，1786 年起開始有常設的決策委員會 (select committee)，以便就近監督與管理當地的貿易，委員會成員大都由資深的貨監 (supercargo) 擔任，此後直至 1833 年廣東商館遭解散前，決策委員會扮演著與廣州官員、公司董事會溝通的重要角色，而每年常駐在廣東商館的人員也逐漸擴增，有各自的職務分工，如每年貿易季時，書記 (writer) 負責抄寫相關的貿易文件；資歷較淺的貨監負責貨物的裝卸與船隻的報關手續；茶師 (tea inspector) 負責檢驗、評估茶葉的優劣；此外商館還有船醫、廚師等雇員。

本人論文的研究重心關注於廣東商館的人事安排及組織運作方面，希望藉由分析商館組織運作過程的優缺點，商館人員的升遷、福利、獎懲等，進而瞭解倫敦的董事、商館大班等人如何管理與監督中英間的貿易活動。此次所收集到資料，如 R/10 系列、每年廣東商館職員錄的記載等資料，對瞭解倫敦董事會基於何種思維管理廣州當地的貿易及廣東商館歷年的人事變動等問題，都是直接而基礎的材料，對論文撰寫有不小的幫助。

而就對學界相關領域的貢獻來說，此次在國家檔案館中所拍攝的許多關於廣東商館的中文信件，其廣泛、多樣的內容應該能更為細緻地呈現給學界廣東貿易的各種面向，如對買辦、通事、引水人等小人物的認識。之前我們對這些名不見經傳人物的瞭解不多，以一位 1810 年代曾服務於廣東商館的中國通事李耀 (Ayew) 為例，此人當時因暗助商館送信給北京，被縣衙逮補入獄，在 H. B. Morse 的 *The Chronicle of the East India Company Trading to China, 1635-1834* 書中對此人僅有零星的記載，但在國家檔案館的 FO/1068 檔案中，即有李耀不同時期寫給商館大班、行商的三十餘封書信，對自己身世、擔任通事的過程、獄中所受的待遇，均有詳細的描述，對研究通事在廣東貿易中所起的作用，應是一極好的補充材料。

檢討回顧此次的行程，在語言能力上，本人口語能力仍有待加強，而出國前發現仍有計畫書上未列的史料需要蒐集，雖然準備上略有不足，但到倫敦時，發現大英圖書館、國家檔案館等圖書館的線上目錄、事先預約書籍等措施均相當完善，節省許多的時間。

六、結論與建議

總之，此次在為期一個半月的移地研究期間所蒐集到的史料，有許多是本人博士論文撰寫上有迫切需要的材料（此次所蒐集的資料詳見表二），如 IOR R/10 系列關於倫敦董事會給商館的訓令可補充 IOR G/12 系列的不足（此系列國內已購買微捲）；而每年廣東商館的職員調查紀錄對商館的人員變動、升遷等問題都是直接的一手材料；此外亦複印了廣東商館所屬圖書館的藏書目錄，該圖書館設立於 1806 年底，若分析其內容，將可知道該圖書館收藏的重點所在，或有助於了解董事會在商業謀利以外的想法。

此次移地研究的成果除了個人研究之外，希望可供國內研究中西文化交流史、交通史、海洋史等領域的學者訊息交流之用，也可作為相關圖書館機構將來擴充典藏書籍的參考。

在擴大研究成果上，本人亦計畫將此次赴英移地研究所蒐集到的珍貴史料加以整合研究，並投稿至國內歷史學門的相關期刊發表，以不負此次的研究機會。

在建議部份，此次赴英期間，在這三個圖書館及博物館中，覺得英國在古蹟、史料保存工作的用心與嚴謹有許多值得借鏡之處，如大英圖書館、國家檔案館有關線上預借書籍的服務相當的完善，讀者只要事先跟圖書館館方告知抵達的日期、時間、預借的書籍編號，到達圖書館時便能直接取書閱覽，相當的便利，或許值得國內圖書館參考。最後，教育部中綱計畫積極鼓勵博碩士專職研究生出國蒐集與論文相關但國內缺乏收藏的材料，此一立意相當良好，亦感謝此計畫的贊助，讓本人有機會出國加深擴大研究的視野，增廣見聞。

表一：英國移地研究期間日程表

研究時間	研究或參觀地點
2008/10/01	抵達倫敦
2008/10/02-10/4	國家檔案館
2008/10/05 (日)	參觀 Greenwich National Maritime Museum、Fan Museum
2008/10/06-10/11	國家檔案館
2008/10/12 (日)	參觀 Victoria & Albert Museum
2008/10/13-10/18	國家檔案館
2008/10/19 (日)	參觀 Victoria & Albert Museum
2008/10/20-10/25	大英圖書館
2008/10/26 (日)	參觀 British Museum
2008/10/27-11/01	大英圖書館
2008/11/02 (日)	參觀 British Museum
2008/11/03-11/08	大英圖書館
2008/11/09 (日)	參觀 Brighton Pavilion
2008/11/10-11/14	倫敦大學亞非學院
2008/11/15	搭機離英

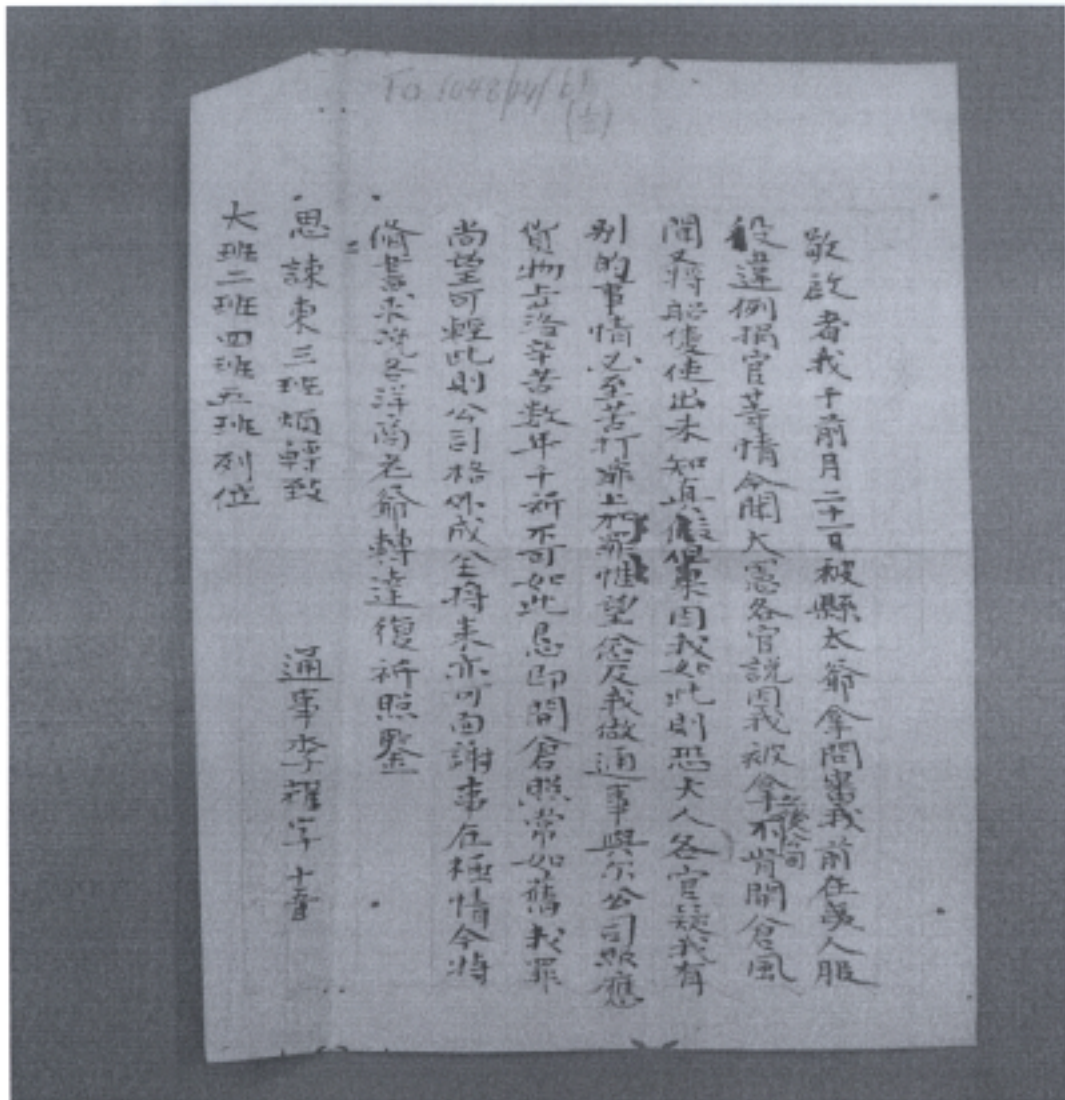
表二：移地研究蒐集資料一覽表

書名或檔案名	館藏地	蒐集方式
<i>A catalogue of the library belonging to the English factory at Canton in China (date: 1819)</i>	British Library	複印
India Office Record, R/10	British Library	複印、抄錄
FO/1048: East India Company: Select Committee of Supercargoes, Chinese Secretary's Office: Chinese-language Correspondence and Papers	National Archives	拍攝
<i>East India Register and Directory</i>	National Archives	拍攝
<i>Singular proclamation, issued by the Foo-yuen or Sub-Viceroy, of Canton, translated from the Chinese by Rev Dr Morrison</i>	SOAS	拍攝
<i>Canton Register</i>	SOAS	摘錄
<i>Tablets in the temple, Leigh Park, 1840.</i>	British Library	複印
<i>East-India Maritime Service: Observations on the Minute of the Honorable the Court of Directors of the East-India Company, on the 5th August, 1834.</i>	British Library	複印
<i>Select Letters Written on the Occasion of the Memoirs of Sir G. T. Staunton, Bart. By the Private Friends.</i>	British Library	複印
<i>Mr. Mackinnon's memorial to the Honourable Court of Directors of the ... East India Company; in reply to certain charges preferred against him by Mr. Drummond, chief of the ... Company's Factory at Canton. (date: 1806)</i>	British Library	複印

七、附錄

(一) 蒐集資料部分影本

FO/1048 檔案：通事李耀所寫的信件



CHINA. 207

LIST
OF THE
HONORABLE COMPANY'S ESTABLISHMENT,
AT
CANTON, IN CHINA.

*Season of Apt.
at Writers.*

SELECT COMMITTEE.

1790 John William Roberts, Esq. president
1789 Thomas Charles Pattle, Esq. *to succeed to the office of
president on the death or coming away of Mr. Roberts*
1791 William Bramston, Esq.
1792 John Fullarton Elphinstone, Esq.
— William Baring, Esq. *at home.*

SUPRACARGOES

1794 William Parry
1795 Joseph Cotton, Jun. (at home)
1797 Sir George Thomas Staunton, Bart. (at home)
1799 Theophilus John Metcalfe
— James Brabazon Urmston (at home)
1800 James Molony
1801 George Baring

WRITERS.

— James Thomas Robarts
— William Fraser, jun. *at home.*
1803 Francis Hastings Toone
— William Bosanquet
1804 James Drummond Elphinstone *at home.*
1805 William Henry Chicheley Plowden
1806 William Baynes,
Mr. James Crichton, surgeon (at home)
— Alexander Pearson, do
— John Livingstone, do
— Edmund Larken, inspector of teas (at home)
— Samuel Ball, assistant do

East-India Maritime Service: Observations on the Minute of the Honorable the Court of Directors of the East-India Company, on the 5th August, 1834.

